

HANNOVER

Hannover Guide

Shopping, Kultur, Nightlife und mehr
Shopping, culture, nightlife and more



www.**HANNOVER**.de

Wirtschaft · <i>Business</i>	4	Freizeit · <i>Leisure</i>	18
Made in Hannover	<i>Made in Hannover</i>	Tierwelten und Funsport	<i>Animal safaris and fun sports</i>
Messe · <i>Trade Fairs</i>	8	Sportregion · <i>Region of Sport</i>	20
Das ganze Jahr auf Gäste eingestellt	<i>Gearred up for guests the whole year round</i>	Golfen, Eishockey und natürlich Fußball	<i>Golf, ice hockey and – of course – football</i>
Kongress-Stadt · <i>Congress City</i>	10	Feste · <i>Festivals</i>	22
Service aus einer Hand	<i>Service in one-stop shopping</i>	Feste und Festivals	<i>Festivals and festivities</i>
Herrenhäuser Gärten · <i>Royal Gardens</i>	12	Restaurants, Afterwork & Nightlife	24
Herrenhausen – mein Leben	<i>Herrenhausen is my life</i>	Zwischen Restaurants und Dancefloor	<i>From restaurant to dance floor</i>
Ausflugstipps · <i>Tips for excursions</i>	14	Kultur · <i>Culture</i>	32
Auf Entdeckertour	<i>A tour of discovery</i>	Bühnen Hannovers	<i>Theatres in Hannover</i>
Shopping	16	Besuchereinformatioenen · <i>Visitor information</i>	38
Exklusives in der City	<i>The exclusive central shopping area</i>	Der Rote Faden	<i>The Red Thread</i>

Hannover, der Standort in der Mitte Europas

Eine moderne Landeshauptstadt mit wegweisender Architektur und Infrastruktur, umgeben von idyllischen Städten und Gemeinden – die Region Hannover ist geprägt von reizvollen Kontrasten. Rund 40 verschiedene Theater, zahlreiche Museen und eine weltbekannte Staatsoper versprechen spannende Momente auf hohem Niveau.

Genauso anziehend wirken die Herrenhäuser Gärten, vielfältige Sportevents, Open-Air-Konzerte und Volksfeste. Auf Shoppingfreunde wartet eine der längsten Fußgängerzonen Deutschlands. Historische Fachwerkkulissen sorgen in vielen Städten der Region für eine charmante Atmosphäre beim Einkaufsbummel. Drumherum bieten Naherholungsgebiete abwechslungsreiche Freizeitmöglichkeiten. Sie sind herzlich eingeladen, eine wunderschöne Zeit in Hannover zu verbringen.

Hannover, a central location in Europe

A modern city, a state capital with groundbreaking architecture and a model infrastructure, surrounded by idyllic little towns and villages – this is Hannover with all its exciting and alluring contrasts. Some 40 different



Europakarte · Map of Europe

theatres, numerous museums and a world-famous State Opera hold out the promise of some thrilling moments at performances on the highest level. Equally attractive are the Royal Gardens of Herrenhausen, the great diversity of sporting events and open-air concerts, and the large number of fairs and popular festivals. Shopping addicts will find that the city has one of Germany's longest pedestrian zones, while in many of the Region's smaller towns the historic half-timbered buildings provide charmingly atmospheric backdrops for shopping expeditions. All around there are a wealth of recreational areas offering a wide diversity of leisure activities. You are cordially invited to come and spend a marvellous time in Hannover.

Made in Hannover

Namhafte Marken tragen den Standort Hannover rund um den Globus: Unternehmen wie Bahlsen, BREE, KIND Hörgeräte, Komatsu-Hanomag, MTU Maintenance, Rossmann, Sennheiser electronic, Solvay oder TUI haben hier ihren Firmensitz. Besonders stark vertreten ist die Automobilindustrie mit Technologieführern wie Volkswagen Nutzfahrzeuge, Continental, Johnson Controls oder WABCO. In wirtschaftlicher Hinsicht ist Hannover ein Multitalent – die niedersächsische Metropole ist Industriestandort, Dienstleistungszentrum, Handelsplatz und Gastgeber der weltweit größten Messen.

Eine bundesweite Studie der Wirtschaftsprüfungsgesellschaft Ernst & Young aus dem Jahr 2008 führt Hannover in puncto Wirtschaftsfreundlichkeit hinter München auf Platz 2 der größten deutschen Städte.

Große Namen an der Leine

Große Versicherer und Finanzdienstleister wie der AWD, Hannover Rück, der Talanx-Konzern, die VGH und die VHV haben hier ihre Zentralen



Volkswagen Nutzfahrzeuge
Volkswagen Commercial Vehicles



Sennheiser electronic, Wedemark

und sorgen für eine sichere Zukunft. Die Nord/LB und die Sparkasse Hannover zählen zu den führenden Kreditinstituten in Norddeutschland. Im Medienbereich sind unter anderem die Verlagsgesellschaft Madsack, die Schlütersche Verlagsgesellschaft und der Fernsehproduzent TVN überregional wichtige Akteure. Aus Hannover senden neben ARD und ZDF auch mehrere private Hörfunk- und Fernsehanstalten.



Fernsehshow Studio 3 von TVN
TVN's "Studio 3" television show



Sparkasse Hannover



Testzelle MTU Maintenance
Test cell at MTU Maintenance

Made in Hannover

Hannover's reputation as an industrial location is spread throughout the world by its celebrated brands: companies such as Bahlsen, BREE, KIND hearing aids, Komatsu-Hanomag, MTU Maintenance, Rossmann, Sennheiser electronic, Solvay and TUI are all based here. The automotive industry is particularly strongly represented by companies at the leading edge of technology such as Volkswagen Commercial Vehicles, Continental, Johnson Controls or WABCO. In business matters, Hannover is an all-rounder; the capital of Lower Saxony is an industrial location, a services centre and a market-place, and it also hosts the biggest trade fairs in the world.

A nationwide study conducted by the accountancy firm Ernst & Young

in 2008 put Hannover in second place behind Munich among the major cities of Germany with regard to its business-friendliness.

Great names by the River Leine

Major insurers and financial service providers such as AWD, Hannover Re, the Talanx Group, VGH and VHV have their headquarters here, providing for security in the future. In the financial sector, Nord/LB and Sparkasse Hannover are among northern Germany's leading banks. In the field of the media, the players of more than regional importance include the Madsack and Schlütersche publishing houses and the television programme-maker TVN. In addition to the first and second public-service television channels ARD and ZDF, a number of private radio and television stations.

Strukturen für Erfolgsgeschichten

Dank der EXPO 2000 hat Hannover eine der weltweit besten kommunikationstechnischen Infrastrukturen. Die Wirtschaftsförderungsgesellschaft der Landeshauptstadt und Region Hannover, hannoverimpuls, unterstützt die Unternehmen als kompetenter, unbürokratischer Ansprechpartner. Dabei stehen sechs Fokusbranchen im Mittelpunkt: Automotive, Energiewirtschaft, Informations- und Kommunikationstechnologie, Life Sciences, Optische Technologien und Produktionstechnik. Mehr und mehr Start-Up-Unternehmen nutzen diese Vorteile und schärfen das Profil des Wirtschaftsstandorts.

Einen Boom verzeichnet die Logistikbranche. Hannovers Bedeutung als Drehkreuz für den Güterverkehr wächst stetig. Logistische Knoten wie der Airport Business Park in Langenhagen, das Güterverkehrszentrum Lehrte oder der Rangierbahnhof Seelze kennzeichnen die hohe Attraktivität der Region Hannover als Standort für Unternehmen aus den Bereichen Logistik und Großhandel.

Zudem verfügt der Hannover Airport als Flughafen für Geschäftsreisende und Ferienflieger über einen Einzugsbereich von rund zehn Millionen Einwohnern.



Hannover Airport

Structures that promote success

Thanks to the World Exposition EXPO 2000, Hannover has one of the best communications infrastructures in the world. hannoverimpuls, the economic development agency of the City and Region of Hannover, is a competent, unbureaucratic partner providing support for companies. Its focus is on six sectors of industry: automotive, energy, ICT, life sciences, optics and production engineering. More and more start-up businesses are exploiting this advantage and are sharpening Hannover's profile as a business location.

One sector that is experiencing a boom is logistics. Hannover's importance as a freight hub is increasing all the time. Logistics centres such as the Airport Business Park in Langenhagen, the Freight Transhipment Centre or "Freight Village" in Lehrte and Seelze railway marshalling yard are indicative of Hannover Region's great attractiveness as a location for companies in the logistics and wholesale sectors.

In addition, Hannover Airport is a popular point of departure for both business travellers and holiday makers, having a catchment area in which some ten million people live.



Medienzentrum Mendini-Gebäude
Media centre in the Mendini Building



Continental



AWD Hauptsitz
Headquarters of AWD

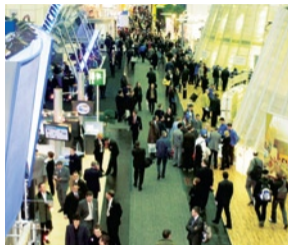
Das ganze Jahr auf Gäste eingestellt

Die Messe als Impulsgeber

Die Hannoveraner sind bekannt als herzliche Gastgeber. 1947 begrüßte die Stadt ihre ersten Messegäste. Seitdem hat sich die HANNOVER MESSE zur international wichtigsten Ausstellung für Investitionsgüter entwickelt. Fünf der zehn weltgrößten Ausstellungen finden am Standort Hannover statt, darunter die CeBIT als wichtigstes Event für Kommunikation, Information und Telekommunikation.

Die Lage im Herzen Mitteleuropas und im Schnittpunkt des nationalen und internationalen Luft-, Schienen- und Straßenverkehrs unterstreichen die Qualitäten als Messestadt.

Mit über 60 Auslandsvertretungen und acht Auslandstochtergesellschaften konzipiert und realisiert die Deutsche Messe in den wichtigsten ausländischen Märkten ihre Messen. Schaffen Sie für Ihr Business das ideale Sprungbrett – mit der internationalen Messekompetenz, hervorragender Infrastruktur und ausgezeichnetem Service.



Messehalle · Exhibition hall



Messegelände
Hannover Fair Exhibition Grounds

Die Kontakte der Deutschen Messe weltweit finden Sie unter:
www.messe.de/repraesentanten

Deutsche Messe

Messegelände · 30521 Hannover · Tel.: +49 (0) 511/89-0
www.messe.de · E-Mail: info@messe.de

Geared up for guests the whole year round

*The trade fair provides economic stimuli
The people of Hannover are well known to be warm-hearted hosts. The city received its first trade fair visitors as long ago as 1947. Since then, the HANNOVER FAIR has developed into the most important exhibition of capital goods in the world. Five of the ten biggest trade shows in the world take place at the Hannover venue, including CeBIT, the most important event in the fields of communication, information and telecommunications.*

Hannover's quality as a trade fair city is emphasised by its position at the heart of central Europe and at the point of intersection of national and international air, rail and road routes.

The Hannover fair company Deutsche Messe, with its more than 60 representative offices abroad and eight foreign subsidiaries, plans and runs trade fairs in all the most important foreign markets. This international trade fair competence, outstanding infrastructure and excellent service can provide the ideal springboard for your business too.



Außenansicht Convention Center
Exterior of the Convention Center

For details of how to contact Deutsche Messe's representatives all over the world, please visit www.messe.de/repraesentanten_e

Service aus einer Hand

Dank moderner Infrastruktur, vielfältiger Locations und umfassendem Service hat sich Hannover als leistungsstarke Metropole für Veranstaltungen aller Art etabliert – davon zeugen allein rund 500 Hotelbetriebe mit über 26.000 Betten aller Klassifizierungen. Besucher in der gesamten Region Hannover profitieren von einzigartigen Tagungsstätten – vom herrschaftlichen Landsitz bis zur originellen Location in jeder Größenordnung. So liegt zum Beispiel das denkmalgeschützte Hannover Congress Centrum (HCC) am Rande der City und doch mitten im Grünen.

HannoverKongress, der Kongressservice der Hannover Marketing und Tourismus GmbH, ist Ihr zentraler und unabhängiger Ansprechpartner für Tagungen, Kongresse und Events in der Region Hannover. Unter dem Motto „Zu Gast bei Profis“ steht Ihnen HannoverKongress für alle Fragen und Wünsche rund um den Wirtschaftstourismus gern zur Verfügung. Der Kongressservice garantiert Ihnen die optimale Organisation, reibungslose Abläufe und eine entspannte Atmosphäre.



Peppermint-Pavillion
Peppermint-Pavillion

HannoverKongress

Prinzenstraße 6 · 30159 Hannover · Tel.: +49 (0) 511/168-45313
Fax: +49 (0) 511/168-45314 · E-Mail: info@hannoverkongress.de

Service in one-stop shopping

Thanks to its modern infrastructure, the great variety of its event locations and the comprehensive service it offers, Hannover has established itself as a high-performance centre for events of every kind: the 500 or so hotels with more than 26,000 beds of all categories are just one of the many testimonies to this. Visitors can take advantage of a wide range of conference centres throughout the Hannover Region, each of which is unique: from the former stately home to the most original of unusual locations, they come in every size. Hannover Congress Centrum (HCC), for example, a listed historic building, lies on the fringe of the city centre, and yet is surrounded by parks and gardens.

HannoverKongress, the congress service of Hannover Marketing and Tourism, is your central, independent point of contact for conferences, conventions and events in the Hannover Region. Under the motto "Hosted by professionals", HannoverKongress is available to answer all your questions and fulfil all your wishes relating to any aspect of business tourism. The congress service guarantees you perfect organisation, smooth-running events and a relaxed atmosphere.



Galeriegebäude
Gallery building



Event im Flugzeughangar
Event in an aircraft hangar



Kongressveranstaltung im HCC
A convention taking place at the HCC

Großer Garten · *Great Garden*

Herrenhausen – mein Leben

Den weltberühmten Barockgarten in Herrenhausen schuf Sophie von der Pfalz, von 1692 bis 1714 Kurfürstin von Hannover. Gemeinsam mit dem angrenzenden Georgengarten im englischen Landschaftsstil repräsentiert der Barockgarten drei Jahrhunderte europäische Gartenkultur. Gegenüber liegt der Berggarten, der sich zum botanischen Schaugarten

von internationalem Rang entwickelt hat. Hier ist das ganze Jahr über die Blütenpracht von 500 bis 800 Orchideen zu bewundern. Wie einst die Hofgesellschaft, so lustwandeln heute die Besucher zwischen verzierten Parterrestücken, die an Sommerabenden festlich illuminiert sind. Wasserspiele plätschern in versteckten Winkeln, die Große Fontäne beeindruckt mit einer Wassersäule von 70 Metern. Im Sommer wird der Garten zur Traumkulisse für die kulturellen Festwochen Herrenhausen mit Theater, Musicals und Konzerten. Beim Internationalen Feuerwerks-wettbewerb malen Pyrotechniker phantastische Gemälde in die Luft.

Nikis Zauberwelt

Im Großen Garten findet sich der letzte Liebesbeweis der weltberühmten Künstlerin Niki de Saint Phalle an die Hannoveraner: LA GROTTA. Mosaik aus Spiegeln, buntem Glas und Kieselsteinen fügen sich zu einem faszinierenden Sinneserlebnis. Sich ständig verändernde Lichtverhältnisse verbreiten eine mystische Stimmung, die Kinder und Erwachsene gefangen nimmt.

Herrenhausen is my life

The world-famous baroque gardens of Herrenhausen were created by Sophia, Princess Palatine of the Rhine, who was Electress of Hannover from 1692 to 1714. The baroque Great Garden and the adjacent George Garden, a landscape garden in the English style, together form a grand display of the art of European horticulture over a period of three centuries. Opposite them is the Hill Garden (Berggarten), which has developed into a botanical display garden of international standing; between 500 and 800 orchids in resplendent bloom can be admired there at any time of the year.

Just as the ladies and gentlemen of the court once used to do, today's visitors too stroll pleasurably between the richly ornamented beds, which on summer evenings are festively illuminated. Springing water babbles in hidden corners, while the Great Fountain rises to an impressive height of 70 metres. In summer the gardens become a dream backcloth for the concerts and performances of musicals and drama that make up the Herrenhausen Festival Weeks; while at the annual International Firework Competition the pyrotechnists paint fantastic pictures in the air.



Internationaler Feuerwerkswettbewerb
International Firework Competition



Niki-de-Saint-Phalle-Grotte
Niki de Saint Phalle Grotto

Niki's magic world

In the Great Garden is to be found the final love token given to the people of Hannover by the world-famous artist Niki de Saint Phalle: LA GROTTA. Mosaics composed of mirrors, pebbles and coloured glass come together to give visitors an absorbing sensuous experience; constantly changing light conditions disseminate a mystic atmosphere that captivates children and adults alike.

Natur und Kultur aktiv erleben

Zum Segeln ans Steinhuder Meer, per Fahrrad durch den Deister, zur Erforschung der Welfen auf die Marienburg: Die Region Hannover bietet eine Fülle an Ausflugszielen. Im Nordwesten der Region Hannover liegt das Steinhuder Meer. Vom Familienausflug bis zur Segelregatta ist auf diesem 32 Quadratkilometer großen Gewässer alles möglich. Rund 20 Kilometer südlich von Hannover lädt der Deister zur Ruhe und Erholung ein.

Radfahrer und Wanderer finden gut ausgebaute und markierte Wege mit Schutzhütten, Grillplätzen und vielen Ausflugslokalen.

Wie ein fernes Märchenschloss sitzt die Marienburg auf einer Bergkuppe bei Pattensen. Das Schloss im neugotischen Stil wurde Mitte des 19. Jahrhunderts von König Georg V. als Geschenk für seine Frau Marie errichtet.

Actively experiencing nature and culture

Sailing on Lake Steinhude, biking through the Deister Hills, researching the royal house of Guelph at Marienburg Castle: everyone will find an excursion to their taste in the Hannover Region. To the north-west of



Steinhuder Meer, Region Hannover
Lake Steinhude, Hannover Region



Schloss Marienburg, Pattensen
Marienburg Castle, Pattensen

Hannover lies the 32 square kilometre Lake Steinhude, which caters for everything from family outings to sailing regattas. Some 20 kilometres to the south of Hannover lies the Deister. Cyclists and ramblers will find well-made and clearly marked paths, with huts, barbecue sites and plenty of opportunities to take refreshments on the way.

Marienburg Castle near the town of Pattensen sits on a hilltop like something out of a fairy tale. The castle in neo-Gothic style was built in the mid 19th century by King George V as a present to his wife, Marie.

Parks & Gärten

Ob Frühling, Sommer, Herbst oder Winter – die Parks und Gärten der Region Hannover verbreiten zu jeder Jahreszeit ihre ganz besonderen Reize. Hier können Sie die Seele baumeln lassen, seltene Pflanzen und Tiere beobachten und Kulturgeschichte im grünen Rahmen erleben.

Die Koldinger Seen in der südlichen Leineaue sind etwas Besonderes und zu jeder Zeit einen Spaziergang wert. Weitläufige Wasserflächen, grün gesäumte Ufer und Vogelgezwitscher inmitten erholsamer Stille.

Parks & gardens

Never mind whether it is spring, summer, autumn or winter: the parks and gardens of the Hannover Region have their own very special charm in every season. Here you can throw off the stresses of everyday life, observe rare plants and animals and also experience the different ways in which man has shaped the natural environment over the years.

Koldingen Lakes, among the meadowlands surrounding the River Leine to the south, are exceptional and always a pleasant place to take a stroll. Water as far as the eye can see, leafy river banks and the twittering of birds in this relaxing oasis.



Park der Sinne, Laatzen - *Park of the Senses, Laatzen*



Koldinger Seen, Laatzen, Pattensen, Sarstedt
Koldingen Lakes, Laatzen, Pattensen, Sarstedt



Laubengang, Neustadt am Rübenberge
Arbour walk, Neustadt am Rübenberge

Shopping

Exklusives in der City

Hannovers Fußgängerzone ist eine der längsten in Deutschland und zählt zu den beliebtesten Einkaufstraßen der Bundesrepublik. Tatsächlich bietet kaum eine Stadt so viele Einkaufsmöglichkeiten in solcher Dichte. Alle Branchen des Einzelhandels sind in der City vertreten. Rund um den Kröpcke findet man eine gelungene Mischung aus der Noblesse exklusiver Geschäfte und der bunten Welt großer Kaufhäuser. Niki-de-Saint-Phalle-Promenade (Foto 1), Kröpcke-Passage, Galerie Luise und die Ernst-August-Galerie (Foto 2) bieten einen abwechslungsreichen Branchenmix für alle Lebenslagen. Vis-à-vis der Oper locken Haute Couture und edler Schmuck auf die Georgstraße. Ein besonderes Vergnügen ist das Shopping rund um die Marktkirche. In der Altstadt mit ihren pittoresken Fachwerkhäusern verfallen Touristen schnell dem besonderen Flair.

Altstadtflohmarkt

Jeden Samstag laden Niki-de-Saint-Phalles drei üppige Nanas zum Schlendern, Schauen und Feilschen in Hannovers Altstadt ein (Foto 3). Am Hohen Ufer präsentieren zahlreiche Händler auf dem traditionellen Altstadtflohmarkt ihr abwechslungsreiches Angebot.



Niki-de-Saint-Phalle-Promenade Foto Photo 1



Ernst-August-Galerie Foto Photo 2

In allen Himmelsrichtungen

Überraschende Einkaufserlebnisse bietet die Region auch außerhalb der Großstadt. Entdecken Sie die liebliche Wedemark im Norden mit ihren historischen Stadtkernen oder schlendern Sie durch Burgdorfs Fußgängerzone östlich von Hannover. In den Süden lockt Springe (Foto 4) am Rande des Deister-Höhenzuges, während im Westen die Stadt Wunstorf – auch durch ihre Nähe zum Steinhuder Meer – einen Ausflug lohnt.

The exclusive central shopping area

Hannover's pedestrian zone is one of the longest in Germany, and according to a nationwide survey is also one of the most popular for retail therapy. Indeed, few cities offer such a wide variety of shops in such close proximity: every kind of store you can think of is to be found in the central area. Around Kröpcke you will find a winning combination of exclusive independent retailers and big, colourful department stores. The shopping arcades Niki-de-Saint-Phalle-Promenade (Photo 1), Kröpcke-Passage, Galerie Luise and the Ernst-August-Galerie (Photo 2) boast a wide variety of stores that offer something for everybody. Haute couture and exclusive jewellery vie for your attention in Georgstrasse by the Opera House. Shopping around the Marktkirche (Market Church) in the Altstadt (Old Town) is a particular pleasure, with the picturesque timber-framed buildings giving it that extra-special atmosphere.

Old Town Flea Market

Every Saturday, Niki de Saint Phalle's three buxom Nanas beckon people to come and stroll, gaze and haggle in Hannover's Old Town district (Photo 3). All along the High Bank ("Am Hohen Ufer") of the River Leine, you will find numerous traders offering all kinds of things for sale at the traditional Old Town Flea Market.

Even outside the city boundaries the region has plenty of shopping treats in every direction. Discover lovely Wedemark to the north with the historic centres of the former small communities it was formed from, or wander through the pedestrian precinct of Burgdorf to the east of Hannover. To the south is Springe (Photo 4) on the edge of the Deister Hills, while to the west Wunstorf is well worth a visit, not least due to its close proximity to Lake Steinhude.



Flohmarkt · Flea Market Foto Photo 3



Einkaufsstraße Springe
Shopping street in Springe Foto Photo 4

Tierwelten und Funsport

Exotische Landschaften, über 2.600 Tiere und tolle Shows im Erlebnis-Zoo Hannover: Gehen Sie auf Safari durch Afrikas Flusslandschaft Sambesi, zum imposanten Gorillaberg und in den prächtigen Dschungelpalast. Abgerundet wird das Abenteuer auf urig niedersächsische Art in Meyers Hof, wo rustikale Genüsse serviert werden.



Erlebnis-Zoo Hannover
Hannover Adventure Zoo



Wisentgehege Springe
Bison Reserve (Wisentgehege) Springe

Im Wisentgehege Springe südlich von Hannover haben 100 Wildarten ihr Zuhause. Wölfe, Fischotter, Wisente und Braunbären zählen zur faszinierenden Vielfalt im 90 Hektar großen Tierpark. Der Tiergarten Hannover im Stadtteil Kirchrode war ursprünglich ein privates Jagdrevier von Herzog Johann Friedrich. Jetzt ist es ein beliebtes, grünes Ausflugsziel mit uralten Eichen, Kastanien und Hainbuchen. Eine 200-köpfige Dammwildherde trabt hier frei umher, Wildschweine und Wildpferde können in Gehegen besichtigt werden.

In Hannover-Herrenhausen erleben Besucher auf 3.500 Quadratmetern Lebensräume von der Leine über die Karibik bis zum Amazonas: Ob Muschel, Süßwasserstechrochen oder Piranha – das erste tropische Sea Life in Deutschland beherbergt über 5.000 Unterwasserlebewesen.

Aktivitäten vom Freizeitspaß bis zum Managertraining ermöglicht der Hochseilgarten Springe, wo auf Baumstämmen und Drahtseilen in bis zu 20 Meter Höhe balanciert werden kann. Ein ähnliches Konzept verfolgt der Abenteuerpark SeaTree in Mardorf am Steinhuder Meer.

Animal safaris and fun sports

Exotic landscapes, over 2,600 animals and amazing shows at Hannover Adventure Zoo: go on safari through the African Zambezi River Landscape, climb the imposing Gorilla Mountain and discover the sumptuous Jungle Palace. Then you can round off your adventure in the traditional sociable Lower Saxony manner at Meyer's Farm, where delicious rustic specialities are served.

At Springe Bison Reserve (Wisentgehege) to the south of Hannover, 100 different species of wild animal are to be found. Wolves, otters, bison and brown bears are among the fascinatingly diverse creatures inhabiting this 220-acre park. The Deer Park (Tiergarten) in the Kirchrode district of Hannover was originally Duke John Frederick's private hunting ground; now, as a green oasis full of ancient oaks, chestnuts and hornbeams, it is a popular destination for excursions. A herd of some 200 fallow deer run around freely, and wild boar and wild horses can be observed in their paddocks.

On an area of 3,500 square metres in the Herrenhausen district of Hannover, visitors can experience the whole range of aquatic habitats from the River Leine to the Caribbean and the Amazon: what with shellfish,



Sea Life



SeaTree, Abenteuerpark Steinhuder Meer
SeaTree, Lake Steinhude Adventure Park

freshwater stingrays and piranhas, Germany's first Sea Life tropical aquarium accommodates more than 5,000 aquatic creatures.

Activities ranging from pure fun to manager training take place in the Springe High Rope Garden, where you can balance on tree trunks and wire ropes at heights of up to 20 metres. The SeaTree adventure park in Mardorf on Lake Steinhude also adopts a similar concept.

Golfen, Eishockey und natürlich Fußball

Aktiv oder als Zuschauer, im Team oder als Einzelkämpfer, in der Natur oder im Stadion – Hannover ist eine Sportregion. Wer sich nicht selbst die Inlineskates schnürt oder aufs Fahrrad schwingt, kann die Fußball-Bundesligisten von Hannover 96 in der AWD-Arena, die Eishockey-Stars der „Scorpions“ in der TUI Arena oder die Hannover Indians im Eisstadion am Pferdeturm anfeuern. Die Bundeserstligisten des TSV Hannover-Burgdorf begeistern die Fans mit packendem Handball ebenso wie die Spieler der UBC Hannover Tigers der 2. Bundesliga mit spannendem Basketball in der AWD-hall. Und auch im Rugby ist Hannover seit Jahrzehnten eine Hochburg.

Bei den „German Classics“ treffen sich alljährlich die Stars der Spring- und Dressurreiter auf dem Messegelände. Zudem sind in der gesamten Region das ganze Jahr über ungezählte Reitturniere zu besuchen, denn der Pferdesport genießt in und um die Landeshauptstadt eine lange Tradition. Im April beginnt die Saison auf der Pferderennbahn Neue Bult



Pferderennbahn Neue Bult, Langenhagen
"Neue Bult" racecourse, Langenhagen



Hannover 96

in Langenhagen, wo bis November edle Vollblüter durch das Oval galoppieren.

Rund um Hannover laden mehrere herrlich gelegene Golfplätze gegen erschwingliches Greenfee zum Putten und Pitchen ein. Ob in idyllischer Heidelandschaft oder in großzügigen Parkanlagen: Jedes Gelände überzeugt mit gehobenem Ambiente.



EC Hannover Indians



Surfen auf dem Steinhuder Meer
Windsurfing on Lake Steinhude

Golf, ice hockey and – of course – football

Whether you are an active participant or a spectator, an individual competitor or a member of a team, and whether you play in a stadium or prefer to get out into the countryside - Hannover is a region of sport. Those who prefer not to don skates or swing up onto a bicycle themselves can

cheer on the first division football club Hannover 96 in the AWD Arena, the stars of the Scorpions ice hockey team in the TUI Arena, or the Hannover Indians in the Pferdeturm ice stadium. TSV Hannover-Burgdorf plays thrilling handball in the national first division and the UBC Hannover Tigers exciting second division basketball in the AWD hall. And Hannover has also been a stronghold of rugby for decades.

Every year the stars of show-jumping and dressage meet on the Hannover Fair exhibition grounds for the "German Classics". But throughout the Region there are also countless other riding tournaments that can be attended throughout the year, because equitation enjoys a long tradition both in and around the city. The racing season on the Neue Bult racecourse in Langenhagen begins in April, and the noble thoroughbreds gallop round the oval course regularly from then until November.

There are several magnificently situated golf courses around Hannover, whose affordable green fees invite visiting golfers to come and practise their putting and pitching. Whether located in idyllic heathland surroundings or in spacious parkland, each of them delights with its own exclusive atmosphere.



Festliches Wochenende Steinhude
Steinhude Festive Weekend



Schützenfest Hannover
Hannover Marksmen's Fair

Feste und Festivals

Zahlreiche Volksfeste und Musikevents werden in Hannover alljährlich zu Publikumsmagneten. Idyllisch und traditionell geht es in den grünen Weiten der Region zu, wenn alljährlich in vielen Städten und Gemeinden die Schützen-, Stadt- und Erntefeste gefeiert werden.

Große Open-Air-Konzerte in der AWD-hall oder auf der Gilde Parkbühne locken Rock- und Popfans in Scharen nach Hannover. An Himmelfahrt wird die Stadt zur Jazzmetropole, wenn beim „energcity swinging hannover“ vor dem Neuen Rathaus gefeiert wird.

Beim Frühlingsfest, Oktoberfest und natürlich beim größten Schützenfest der Welt amüsieren sich Hunderttausende in Karussells und Partyzelten. Berühmt ist der kilometerlange Schützenausmarsch durch die Innenstadt. Und auch das Maschseefest zählt zu den erfolgreichsten Volksfesten in Norddeutschland.

Wenn das Meer leuchtet

„Festliches Wochenende Steinhude“ heißt das sommerliche Highlight auf und um den größten See Niedersachsens mit einer traumhaften Kulisse aus illuminierten Booten, einem Höhenfeuerwerk und zahlreichen Attraktionen am Ufer. Überall in der Region gibt es reizvolle Flecken, wo landwirtschaftliche Traditionen gepflegt werden.

Festivals and festivities

Hannover's countless popular festivities and music festivals prove to be enormous draws year after year.

In the green expanses of the Region, cherished traditions come alive at the many idyllic local Marksmen's Fairs, Harvest Festivals and town festivities that are celebrated every year.

Rock and pop fans flock to Hannover for the big open-air concerts in the AWD-hall or on the Gilde Park Stage. On Ascension Day, the city becomes a metropolis of jazz when the fans celebrate "enercity swinging hannover" outside the New Town Hall. At the Spring Festival, the Oktoberfest and of course the biggest Marksmen's Fair in the world, hundreds of thousands have a wonderful time on the rides and in the marquees. The famous Parade of the Marksmen through the city centre is more than a kilometre long. And the Maschsee Lake Festival is another of northern Germany's most successful popular festivities.



Maschseefest
Maschsee Lake Festival



enercity swinging hannover

When the lake is lit up

The summer highlight on and by Lower Saxony's largest lake is "Steinhude Festive Weekend", with a dreamlike backcloth of illuminated boats, an aerial firework display and numerous attractions onshore. And all over the Region there are any number of delightful little places where old country traditions are still observed.



Restaurant Gattopardo
"Gattopardo" Restaurant



HBX Stadtbrauerei

Zwischen Restaurant und Dancefloor

Mal deftig, mal exquisit

Die gastronomische Vielfalt in der Region Hannover reicht von der Haute Cuisine bis in die gutbürgerliche Küche. Internationale Spezialitäten sind in der Messestadt naturgemäß häufig vertreten – das Spektrum reicht von afghanisch bis zyprisch.

Spezialitäten aus der Region

Die traditionelle Niedersächsische Küche ist von überwiegend deftiger Natur. Eine Spezialität ist der Aal aus den Räuchereien am Steinhuder Meer. Grünkohl mit Bregenwurst gilt als herbstlicher Klassiker. Zu den regionalen Gerichten zählt auch die Schlachteplatte, am liebsten mit der Hochzeitssuppe vorweg. Als Dessert hat die Welfenspeise Tradition. Das Burgdorfer Land nordöstlich von Hannover ist berühmt für seinen Spargel. Die Hannoveraner wissen heimische Produkte zu schätzen, die in reicher Auswahl auch auf den 60 Wochen- und Bauernmärkten der Region erworben werden können.

Nachtschwärmer sind willkommen

Wenn der Tag ausklingt in Hannover, dann erwacht die Partyszene. Rock, House oder Hip Hop bestimmen die musikalische Vielfalt in Diskotheken und Clubs, in Kneipen, Cocktailbars und Nachtcafés. Am Abend geht's zum Beispiel Richtung Raschplatz – „Osho“ oder „Palo Palo“ geben hier den Takt an. Das Nachtleben beschränkt sich aber nicht nur auf die Großstadt. Auch in den Städten und Gemeinden der Region wird bis in die Morgenstunden gefeiert.



Party im Hannover Congress Centrum
Party in Hannover Congress Centrum



Sansibar

From restaurant to dance floor

Hearty meals and exquisite delicacies

The gastronomic diversity of Hannover Region extends from haute cuisine to good plain cooking. It goes without saying that this city of trade fairs and congresses can offer an entire A to Z of international specialities.

Regional specialities

The traditional cuisine of Lower Saxony tends to be of a hearty and well-nourishing nature. One speciality is eel from the smoke-houses at Lake Steinhude. The classic autumn dish is grünkohl mit bregenwurst (kale with spicy sausages). Another regional favourite is schlachteplatte (a mixture of pressed meats and various sausages), preferably with hochzeitssuppe ("wedding soup") as a starter. Welfenspeise (Guelph pudding) is a traditional dessert. The Burgdorfer Land to the north-east of Hannover is famous for its asparagus. People in Hannover highly appreciate their local produce a plentiful selection of which can be bought directly from the producers, or else in the Market Hall in Hannover or at one of the 60 weekly town and farmers' markets held throughout the Region.

Welcome, night owls

As the day dies in Hannover, the party scene awakens to life. In discotheques and clubs, in pubs, cocktail bars and all-night cafés, the rhythm is dictated by rock, house or hip-hop. In the evening you can move on in the direction of Raschplatz, where the "Osho" and the "Palo Palo" dominate the scene. But nightlife is not restricted to the big city: the surrounding towns of Hannover Region also offer opportunities to party on into the early hours.

Restaurants



Ständige Vertretung ①

Friedrichswall 10, 30159 Hannover

Tel 0511 / 213 86 90

www.staev.com

Es lebe die „Bonner Republik“: ehrliche, gut- bis feibürgerliche Küche wie im Rheinland. *Long live the "Rhineland Republic!"*. *This restaurant serves wholesome fare and exquisite dishes from the Rhineland.*



Diva ②

Königstraße 24, 30175 Hannover

Tel 0511 / 336 20 06

www.diva-restaurant.de

Marktfrische, klassisch-modern orientierte Küche mit mediterranen Einflüssen. *Freshly-prepared, classic-modern oriented cuisine with Mediterranean influences.*



elio – einfach griechisch ③

**Friesenstraße 30 / Ecke Bödekerstraße,
30161 Hannover, Tel 0511 / 374 80 88**

www.elio-restaurant.de

Leichte, mediterrane Gerichte verzaubern mit saisonbedingten, frischen Zutaten in stilvoller Umgebung. *Light Mediterranean dishes with fresh ingredients of the season in elegant surroundings – simply enchanting.*



12 Apostel ④

Pelikanplatz 2-4, 30177 Hannover

Tel 0511 / 22 88 64-0

www.12-apostel.com

Prunkvolle Fresken und roter Samt: In prächtigem Ambiente wird italienisch aufgetischt. *Dedicated Italian theme restaurant (12 apostles) featuring ornate frescos and velvety red furnishings.*



Gasthaus Meyer ⑤ im Zoo Hannover

Adenauerallee 3, 30175 Hannover

Tel 0511 / 85 62 66-203

www.gasthaus-meyer.de

Erleben Sie regional-typische Küche in urgemütlicher Atmosphäre!

Discover the joys of typical northern German cuisine in a rustic and welcoming atmosphere.



Aresto ⑦

Klostergang 1, 30159 Hannover

Tel 05 11 / 32 37 59, www.aresto.de

Der „Grieche“ in der Altstadt ist bekannt für Lamm- und Fischgerichte sowie eine umfangreiche Weinkarte. Genießen Sie auf der schönen Terasse, mit Blick auf die „Leine“.

Enjoy Greek lamb and fish specialities and a selection of fine wines at the heart of Hannover's Old Town quarter, also on an outdoor terrace overlooking the scenic Leine river.



Reizz ⑥

Bödekerstraße 43, 30161 Hannover

Tel 0511 / 3 36 40 06, www.reizz.com

Von einfach bis exquisit: liebevoll zubereitete Gaumenfreuden und erlesene Weine erwarten Sie im lockeren Ambiente.

From the simple to the most sophisticated: lovingly prepared culinary delights and select wines await you in a pleasantly informal atmosphere.



„Black Pearl“ ⑧ Erlebnis-Piraterie

Kühnsstraße 18a, 30559 Hannover-

Kirchrode, Tel 0511 / 51 04 270,

www.black-pearl-hannover.de

Das ist Erlebnisgastronomie! In uriger Schiffs- und Seeräuberatmosphäre schlemmen Sie rustikal herzhaftes Piratenschmausereien.

True experience gastronomy! Come and enjoy a boisterous pirate feast among sea-dogs and buccaneers in a genuine old-time atmosphere.

Restaurants



Castillo ⑨

Jakobstraße 43, 30163 Hannover

Tel 0511 / 370 65 19

www.castillo-list.de

Internationale Tapas, gute Weine, kompetenter und freundlicher Service in gemütlicher Atmosphäre.

International tapas, fine wines, competent and friendly staff in a cosy, relaxed setting.



Brauereigaststätte ⑪ Wienecke XI.

Hildesheimer Straße 380, 30519 Hannover

Tel 0511 / 12 61 10

Die traditionsreiche Wülfeler Brauereigaststätte – urgemütlich und reell.

The old-established restaurant of the Wülfel brewery – the ultimate in cosy sociability, with very reasonable prices!



Al-Dar ⑩

Königstraße 3, 30175 Hannover

Tel 0511 / 8 98 49 94

www.aldar.de

Feinste orientalische Speisen in einer Umgebung wie aus 1001 Nacht.

Delicious Middle Eastern food served in a setting straight out of the Arabian Nights.



Taj-Mahal ⑫

Hinüberstraße 21, 30175 Hannover

Tel 0511 / 348 17 14, www.tajmahal.de

Neben indischen Lehmofenspezialitäten wird eine große Auswahl vegetarischer Gerichte angeboten.

As well as Indian clay oven baked specialties there will be a wide selection of vegetarian dishes on offer.



Ulli's Fischerstübchen ⑬

**Alte Dorfstraße 33,
30966 Hemmingen OT Wilkenburg
www.ullis-fischerstuebchen.de**

Frischer Fisch höchster Qualität: Genießen Sie die Variationen mit einer grandiosen Aussicht auf den See!

Fresh fish of the highest quality: enjoy every possible variation, with a stupendous view out over the lake!

Nr. 13: Regionskarte *Map of the Hannover Region*, Seite *page 37*



Landhaus Artischocke ⑭

**Dorfstraße 30, 30966 Hemmingen
Tel 0511 / 94 26 46 30
www.artischocke.com**

Grandiose Küche und eine großartige Weinauswahl in wunderschönem Fachwerkambiente.

Fabulous dining and an excellent wine selection in this beautiful old half-timbered restaurant.

Nr. 14: Regionskarte *Map of the Hannover Region*, Seite *page 37*



Berggasthaus ⑮

**Niedersachsen
Köthnerberg 4, 30989 Gehrden
Tel 05108 / 31 01
www.berggasthaus-niedersachsen.de**

Erleben Sie die frische Küche in der lichten und eleganten Atmosphäre des alten Fachwerkhäuses.

Experience the freshness of the cuisine served in the light and elegant atmosphere of this old half-timbered building.

Nr. 15: Regionskarte *Map of the Hannover Region*, Seite *page 37*



Landhaus Wietze ⑯

**Wietze Aue 76, 30900 Wedemark
Tel 05130 / 58 88 4-0
www.landhaus-wietze.de**

Inmitten der schönen Wedemark verwöhnt Sie der Chef höchstpersönlich mit Feinheiten der deutsch-mediterranen Küche.

Right in the middle of beautiful Wedemark, the boss himself will personally spoil you with refined treats of German-Mediterranean cuisine.

Nr. 16: Regionskarte *Map of the Hannover Region*, Seite *page 37*



Mini Bar 17

**Im Cityhotel am Thielenplatz, Thielenplatz 2,
30159 Hannover, Tel 0511 / 32 76 91
www.smartcityhotels.com**

Ein Hot Spot mitten im Herzen der Stadt. Tagsüber als Kaffeelounge und abends als trendige Cocktailbar bekannt. Treffpunkt für jedermann.
A hot spot in the heart of downtown. Coffee lounge by day and trendy cocktail bar by night.



Oskar's Bar 19

**Georgstraße 54, 30159 Hannover
Tel 0511 / 235 24 34, www.oscarsbar.de**

Die Classic-Bar Hannovers. Gepflegte Cocktails, an die 300 Single-Malts, kompetenter Service – einige Gründe für die überregionalen Auszeichnungen.
Hannover's classic bar has won national awards and offers sophisticated cocktails, attentive service and around 300 single malts.



heimW 18

**Theaterstraße 6, 30159 Hannover
Tel 0511 / 235 23 03, www.heim-w.de**

Das heimW ist eine neuartige Kombination aus Café, Bar und Lounge. Geheimtipp: Jeder Gast kann sich sein Frühstück individuell zusammenstellen.

The heimW is a novel combination of café, bar and lounge. Insider tip: every guest can put together the breakfast of his choice.



Cosy 20

**Bödekerstraße 46, 30161 Hannover
Tel 0511 / 94 05 15 51,
www.restaurant-cosy.com**

Tagsüber moderne Coffeebar, abends italienisches Restaurant mit wechselnden Pasta-Kreationen!

By day a modern coffee bar, in the evening an Italian restaurant with frequently changing pasta creations!



Palo Palo 21

Raschplatz 8a, 30161 Hannover
Tel 0511 / 33 10 73, www.palopalo.de

Der Mix aus klassischem Style und modernem Club-Konzept sorgt dafür, dass das Palo Palo heute zu den etablierten und überregional bekannten Clubs in Deutschland gehört.

Due to its mix of classic style and modern club concept it has found a place among the established, interregional clubs of Germany.



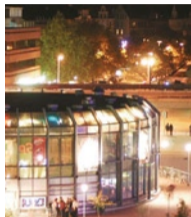
Steintor 23

Scholvinstraße und Reuterstraße
30159 Hannover

In den zahlreichen Clubs auf dem hannoverschen Kiez tanzen nicht nur Promis zu Musikstyles von House- über Rock- bis Live-Musik.

Die Party-Meile Nr.1!

In Hannover's amusement quarter you too can dance to house, rock and live music in the numerous clubs on the city's number 1 party mile.



Osho Diskothek 22

Raschplatz 7L, 30161 Hannover
Tel 0511 / 34 22 17, www.osho-disco.de

Die Kult-Disco am Raschplatz zählt zum Urgestein in Hannovers Nachtleben und wird von Stammesbesuchern auch heute immer noch liebevoll „Baggi“ genannt.

This cult disco at the Raschplatz is a cornerstone of Hannover's nightlife and is lovingly known to regulars as "Baggi". It's a must.



Brauhaus Ernst-August 24

Schmiedestraße 13, 30159 Hannover
Tel 0511 / 3 65 95-0, www.brauhaus.net

365 Tage von 8 – 5 Uhr... immer was los – fast rund um die Uhr wird das gesamte gastronomische Spektrum bei Tanz und Live-Musik angeboten.

Open 365 days from 8 a.m. to 5 a.m. It offers virtually every kind of food as well as dancing and live music.

Bühnen Hannovers

Auf den Listen internationaler Kritiker rangieren Staatsoper und Schauspielhaus weit oben. Das Spannungsfeld reicht von experimentell bis traditionell, von der gewagten Uraufführung bis zum neu interpretierten Klassiker. Auf zahlreichen freien Bühnen steht auch Kleinkunst oder Boulevard auf dem Programm. Unter www.hannover.de öffnet sich der Vorhang zur kompletten Theaterszene.

Theatres in Hannover

International theatre critics rate the State Opera House and the Hannover Schauspielhaus among the best houses in Europe. Hannover's theatrical scene offers a rich repertoire embracing everything from classical to experimental works, including audacious productions of classics and avantgarde theatre from exciting new writers. Numerous independent theatres stage a wide programme ranging from serious drama to variety and musicals. Log on to www.hannover.de and raise the curtain on Hannover's theatres.



Staatsoper Hannover 25

Opernplatz 1, 30159 Hannover

Tel 0511 / 99 99-11 11

www.staatstheater-hannover.de

Der Spielplan von Oper und Staatsorchester umfasst Werke von Barock bis zur Gegenwart in herausragender Darstellung. Das Ballett der Staatsoper unter Jörg Mannes gehört zu den renommierten Tanzkompanien Deutschlands. *The repertoire of Hannover State Opera House ranges from baroque to contemporary works. The productions are highly acclaimed, while the ballet of the State Opera, under Jörg Mannes, has become one of the most renowned ensembles in Germany.*



GOP Varieté-Theater ②6

Georgstraße 36, 30159 Hannover

Tel 0511 / 30 18 67-10, www.variete.de

Künstler aus aller Welt zeigen spektakuläre Akrobatik, verblüffende Magie, schräge Comedy und erfrischende Moderation – beste Variétéunterhaltung. *Artistes from all over the world offer the fun and thrills of international variety with performances of spectacular acrobatics, fascinating magic and comedy – all introduced by light-hearted compering.*



Theater am Aegi ②8

Aegidientorplatz 2, 30159 Hannover

Tel 0511 / 98 93 334, www.theater-am-aegi.de

Ob Comedy, Musical, dramatisches Theater oder Gastspiele bekannter deutscher Schauspieler – das alles gehört in diesem Haus zum Spielplan. *Whether comedy, drama, musical or special performances by famous German-speaking actors, this renowned theatre offers a varied and interesting programme.*



Schauspielhaus ②7

Prinzenstraße 9, 30159 Hannover

Tel 0511 / 99 99-11 11

www.staatstheater-hannover.de

Das Schauspielhannover bespielt vier Bühnen: den historischen Ballhof I und II für junge Autoren und Jugendstücke, die cumberlandschegalerie für Lesungen und Parties, das Schauspielhaus für die großen Uraufführungen und Premieren.

Hannover's Schauspielhaus has four stages: the historic Ballhof I and II present the work of young authors and plays for young people, the Cumberlandische Galerie is used for recitals and parties, while the main house is used for major premieres and new productions.



Wilhelm-Busch-Museum 29
Georgengarten 1, 30167 Hannover
Tel 0511 / 169 999 -16
www.wilhelm-busch-museum.de

In dem zweihundert Jahre alten Georgenpalais werden Meisterwerke von Wilhelm Busch und der internationalen satirischen Kunst präsentiert.
A permanent collection of art work from the incomparable satirist Wilhelm Busch can be found in the 200-year-old Georgenpalais.



Landesmuseum Hannover 31
Willy-Brandt-Allee 5, 30169 Hannover
Tel 0511 / 9807-686, www.nlmh.de

Das Landesmuseum zeigt Kunst vom Mittelalter bis zum frühen 20. Jahrhundert, Archäologie, Völkerkunde, Naturkunde sowie ein Vivarium mit Fischen und Reptilien.
The State Museum contains art from the Middle Ages through to the early 20th century along with displays of archaeological artifacts, ethnology natural history and a vivarium with fish and reptiles.



Sprengel Museum Hannover
Kurt-Schwitters-Platz, 30169 Hannover 30
Tel 0511 / 168 438 75
www.sprengel-museum.de

Das Museum umfasst eine weltweit bedeutende Sammlung zur Kunst des 20. Jahrhunderts und zeitgenössischer Kunst.
The museum houses an important collection of 20th century and contemporary art that is known and admired worldwide.



Stiftung Ahlers Pro Arte / 32
Kestner Pro Arte
Warmbüchenstraße 16, 30159 Hannover
Tel 0511 / 51 94 97 41

In den ehemaligen Räumen der Kestner Gesellschaft finden heute wechselnde Kunstausstellungen statt.
The rooms formerly occupied by the Kestner Gesellschaft now accommodate a succession of changing art exhibitions.



Kunstverein Hannover ③③

Sophienstraße 2, 30159 Hannover

Tel 0511 / 324 594

www.kunstverein-hannover.de

In wechselnden Ausstellungen werden hier wichtige nationale und internationale Positionen zeitgenössischer Kunst vorgestellt.

The Art Society of Hannover stages numerous national and international exhibitions reflecting important developments and schools of contemporary art.



kestnergesellschaft ③⑤

Goseriede 11, 30159 Hannover

Tel 0511 / 70 120 0, www.kestner.org

Bereits seit 1916 spiegeln hier Einzelausstellungen herausragender Künstler wider, was in der zeitgenössischen Kunst international diskutiert wird.

Since 1916, this institution has championed artists by holding solo exhibitions of their work. As one of the major art societies it makes an important contribution to the international art scene.



Museum August Kestner ③④

Trammplatz 3, 30159 Hannover

Tel 0511 / 168 421 20

www.museum-august-kestner.de

Das Museum für Angewandte Kunst aus 6 Jahrtausenden wurde 1889 gegründet. 1962 wurde der Altbau mit einer modernen Architektur umbaut.

The Museum of Applied Art and Antiques was founded in 1889. In 1962 it was rebuilt in its present, highly interesting form.



Historisches Museum ③⑥

Pferdestraße 6, 30159 Hannover

Tel 0511 / 168 430 52

www.hannover-museum.de

Herzstück des Museums mitten in der Altstadt sind die goldenen Kutschen aus dem Welfenhaus – Zeugen einstiger Größe des Königreichs Hannover.

The main highlight of this museum situated in the historic Old Town is the golden coach which belonged to the House of Guelph and is thus part of Hannover's royal heritage.

Welt der Luftfahrt ③7

**Hannover Airport, Zugang zw. Terminal A u. B
Flughafenstraße, 30885 Langenhagen
www.weltderluftfahrt.de**

Diese Erlebnisausstellung reicht von den ersten Flugversuchen bis zum Blick hinter die Kulissen des modernen Flughafens – inklusive Flugsimulator.
This hands-on exhibition shows it all: from man's earliest attempts to fly to a look behind the scenes at a state-of-the-art airport, including a flight simulator.
Nr. 37: Regionskarte *Map of the Hannover Region*, Seite *page 37*



Luftfahrt-Museum ③9

**Ulmer Straße 2, 30880 Laatzen
Tel 0511 / 8 79 17 91-92
www.luftfahrtmuseum-hannover.de**

Dieses Museum ist ein Ort für Freunde der Technikgeschichte u.a. ist dort eine originale Spitfire der Royal Air Force zu sehen.
This museum is a must for fans of engineering history. Among the exhibits is an original Spitfire from the Royal Air Force.
Nr. 39: Regionskarte *Map of the Hannover Region*, Seite *page 37*



Straßenbahnmuseum ③8

**Hohenfelder Straße 16, 31319 Sehnde
Tel 0511 / 646 3312, www.wehmingen.de**

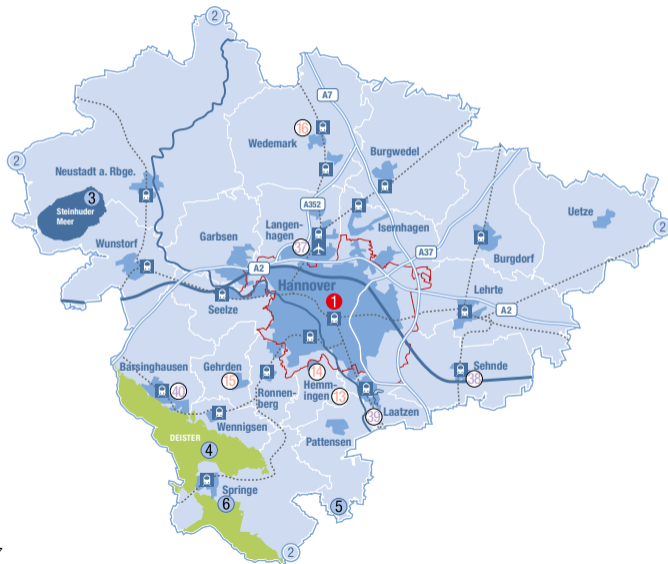
In den Ausstellungshallen und auf dem Freigelände werden ausgewählte Fahrzeuge aus der Straßenbahngeschichte präsentiert.
Selected vehicles from the history of trams are on show in the halls and on the open-air site.
Nr. 38: Regionskarte *Map of the Hannover Region*, Seite *page 37*

Besucherbergwerk ④0

**Klosterstollen
Hinterkampstraße 6, 30890 Barsinghausen
Tel 05105 / 51 41 87
www.klosterstollen.de**

In diesem ehemaligen Stollen können Sie die Spur des „Schwarzen Goldes“ verfolgen.
In this preserved gallery of an old coal mine you can follow the trail of the "black gold".
Nr. 40: Regionskarte *Map of the Hannover Region*, Seite *page 37*





- ① Hannover / Hannover
- ② Region Hannover / Hannover Region
- ③ Steinhuder Meer / Lake Steinhude
- ④ Deister / Deister Hills
- ⑤ Schloss Marienburg / Marienburg Castle
- ⑥ Wisentgehege Springe / Bison Reserve (Wisentgehege) Springe

⑬-⑯ Restaurants / Restaurants

⑳-㉔ Kultur / Arts venues

..... Liniennetz der Deutschen Bahn / Rail network

🚉 Bahnhof / Railway Station

✈ Flughafen Hannover-Airport / Hannover Airport
 Petzelstraße 84 · 30855 Langenhagen
 Tel.: +49 (0) 511 / 977-0
www.hannover-airport.de

Umfassenden Service für Ihren Besuch in Hannover erhalten Sie in der Tourist Information, direkt gegenüber dem Hauptbahnhof oder am Infocounter im Neuen Rathaus. Ob Informationen zu einzelnen Sehenswürdigkeiten, Broschüren, Stadtrundfahrten, Kartenvorverkauf oder Souvenirs – rufen Sie einfach an oder besuchen Sie uns!

Tourist Information, Ernst-August-Platz 8, 30159 Hannover
Tel.: +49 (0)511 / 12345-111, E-Mail: info@hannover-tourismus.de

Infocounter im Neuen Rathaus, Trammplatz 2, 30159 Hannover
Tel.: +49 (0)511 / 16845333

Hotelservice

Für Ihre Übernachtung in Hannover stehen Ihnen Hotels in unterschiedlichen Kategorien zur Verfügung. Ihre Hotelübernachtung können Sie telefonisch oder mit wenigen Klicks ganz bequem unter **www.hannover.de/hotels** buchen.

Tel.: +49 (0)511 / 12345-555
E-Mail: hotels@hannover-tourismus.de

All-round service for your visit to Hannover can be obtained from Tourist Information, directly opposite the Central Station, or at the information counter in the New Town Hall. Whether it's a question of information about individual places of interest, or of brochures, city tours, advance ticket sales or souvenirs, just give us a ring, or call in on us!

*Tourist Information, Ernst-August-Platz 8, D-30159 Hannover
Tel. +49 (0)511 / 12345-111, E-mail: info@hannover-tourismus.de*

*Infocounter im Neuen Rathaus, Trammplatz 2, 30159 Hannover
Tel.: +49 (0)511 / 16845333*

Hotel Service

*If you wish to spend the night in Hannover, you will find hotels of every category available. You can book your hotel room by phone, or very conveniently with just a few mouse clicks at **www.hannover.de/hotels**.*

*Tel.: +49 (0)511 / 12345-555
E-mail: hotels@hannover-tourismus.de*

Städtereise | Stadttouren

Buchen Sie eine unserer erlebnisreichen Stadtrundgänge/Stadtrundfahrten oder ein komplettes Tages- oder Mehrtagesprogramm aus unseren Erlebnispaketen und Gruppenangeboten.

Tel.: +49 (0)511 / 12345-333

E-Mail: staedtereise@hannover-tourismus.de

Weitere spannende Erlebnispakete finden Sie im Internet unter www.hannover.de/erlebnispakete

Der Rote Faden

Eine 4.200 m lange Leitlinie führt durch Hannover zu architektonischen, historischen und vergnüglich-unterhaltsamen Sehenswürdigkeiten. Folgen Sie dem Roten Faden und bekommen Sie neue An- und Einsichten. Eine Begleitbroschüre zu dieser Erlebnistour erhalten Sie in der Tourist Information.



City breaks in Hannover | City tours

You can book one of our interesting and diverse range of city tours on foot or by bus, or you can have a complete programme for one or several days put together out of our experience packages and group programmes.

Tel. +49 (0)511 / 12345-333

E-mail: staedtereise@hannover-tourismus.de

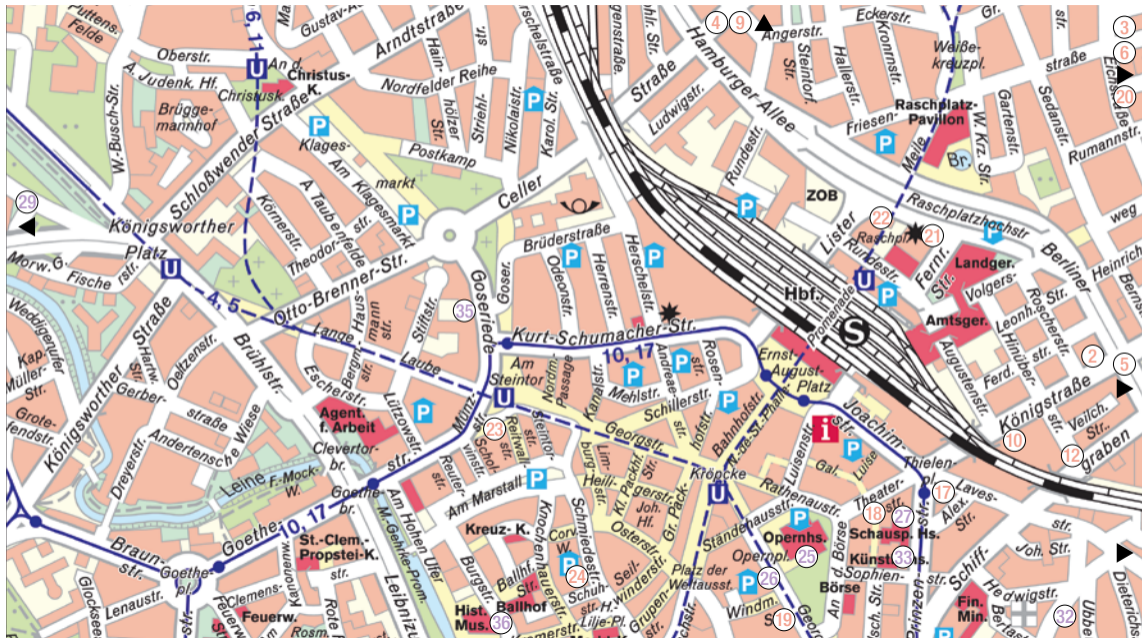
You can find more thrilling experience packages at www.hannover.de/erlebnispakete

The Red Thread

A red line, 4,200 metres long, leads visitors through Hannover to places of architectural or historic interest or that are amusingly entertaining. Follow the Red Thread for some new views and insights. An accompanying brochure is available from Tourist Information.



www.HANNOVER.de/hotels





Impressum · Imprint V.i.S.d.P. Hans Christian Nolte, Herausgeber Publishers: Hannover Marketing und Tourismus GmbH, Bahnhofstr. 6/7, 30159 Hannover, info@hannover-marketing.de, Redaktion Editor: Roland Heine, Foto photo: Titel, S. 13: Hassan Mahramzadeh, S. 12: Nik Barlo jun., S. 20: Ulrich zur Nieden, S. 35: Stefan Koch, Design: Dreigang Kommunikationsdesign

HannoverCard – Die Karte für die gesamte Region



Einzelkarte single ticket

1 Tag | 1 day 9,50 €
3 Tage | 3 days 16,00 €

Gruppenkarte (bis zu 5 Personen) group ticket (up to 5 persons)

1 Tag | 1 day 18,00 €
3 Tage | 3 days 31,00 €

Mit der HannoverCard können Sie die Stadt und die Region besonders günstig entdecken. Sie haben freie Fahrt in Bussen und Bahnen des GVH im gesamten Netz. Ermäßigungen erhalten Sie unter anderem bei Stadttouren, in vielen Museen, Theatern und Restaurants, in der Oper, im GOP Varieté-Theater, im Erlebnis-Zoo Hannover und im Wisentgehege Springe. **Die HannoverCard erhalten Sie in der Tourist Information, Ernst-August-Platz 8, in vielen Hotels, im Airport Service Center und an vielen anderen Verkaufsstellen.**

*HannoverCard – the clever way to save – The HannoverCard is a particularly economical way of discovering the City and the Region. It allows you to travel free by bus, tram or train throughout the GVH (Greater Hannover Passenger Transport Authority) network. You are also entitled to many price reductions, including for city tours and at many museums, art galleries, theatres and restaurants, the Opera House, the GOP Varieté-theatre, Hannover Adventure Zoo and the Springe Bison Paddock. **The HannoverCard is available from Tourist Information, Ernst August Platz 8, many hotels, the Airport Service Center and many other points of sale.***